

Цифровий вітальний пакет (Програма «Дім для українців»)

1. Ласкаво просимо до Шотландії та графства Абердиншир
2. Імміграція
3. Грошові поради
4. Здоров'я та благополуччя
5. Освіта і вивчення мови
6. Житло
7. Працевлаштування
8. Життя у спільноті
9. Безпека і стабільність
10. Спонсори



1 Ласкаво просимо до Шотландії та графства Абердиншир

Команда з переселення біженців місцевої ради Абердинширу допоможе українським сім'ям та спонсорам у будь-яких питаннях щодо поселення у графстві Абердиншир. Ми розуміємо, що вам було важко залишити Україну, родину та друзів, і ми раді вам допомогти.

З нами можна зв'язатися за адресою: rrt@aberdeenshire.gov.uk

Корисні посилання, щоб дізнатися про Шотландію та Абердиншир:

<https://www.scotland.org/about-scotland/facts>

<https://www.aberdeenshirecommunitysafety.org.uk/download/welcome/english.pdf>

<https://www.aberdeenshire.gov.uk/communities-and-events/refugees/>

<https://www.scottishrefugeecouncil.org.uk/information-for-people-in-scotland-affected-by-the-crisis-in-ukraine/>

2 Імміграція

Ви отримали візу для перебування у Великобританії протягом 3 років. Ви зможете

працювати та отримувати пільги та державні послуги, включаючи медичне обслуговування, пільги та навчання. Якщо у вас виникли запитання щодо візи чи імміграційного статусу, вам необхідно звернутися до професійного імміграційного радника:

<https://www.justrightscotland.org.uk/what-we-do/migrant-refugee-rights/ukraine-advice-scotland/>

BRP - Якщо ви цього ще не зробили, вам слід подати заявку на картку BRP, щоб залишитися у Великобританії протягом 3 років.

Щоб подати заявку на отримання картки BRP, вам слід записатися на прийом — <https://apply.visas-immigration.service.gov.uk/product/ukraine-scheme-brp>

Якщо ви вже подали заявку на отримання картки та вам потрібно її перенаправити, ви можете надіслати електронний лист – poukr@homeoffice.gov.uk – Надайте адресу електронної пошти, прізвище та ім'я, дату народження, посадковий талон або маршрут подорожі та номер паспорта.

3 Грошові поради

Щоб допомогти вам з витратами на проживання до початку отримання пільг, вам буде надано 200 фунтів стерлінгів на особу. Перш за все вам слід подати заяву на отримання Універсального або Пенсійного кредиту. Обробка Універсального кредиту триває 5 тижнів, але ви можете подати заяву на аванс.

- Універсальний кредит — виплата для осіб працездатного віку, щоб допомогти з витратами на життя, якщо ви маєте низький дохід, без роботи або не можете працювати.
<https://www.gov.uk/universal-credit>
- Пенсійний кредит — це виплата, яка допоможе вам покрити витрати на життя, якщо ви старше 66 років і маєте низький дохід. Перш ніж ви зможете подати заявку на отримання пенсійного кредиту, ви повинні спочатку зв'язатися з Пенсійною службою за номером 0800 731 0469
www.gov.uk/contact-pension-service
<https://www.gov.uk/pension-credit>
- Допомога на дитину (Child Benefit). Ви отримуєте допомогу на дитину, якщо несете відповідальність за виховання дитини віком до 16 або 20 років, якщо вони перебувають у затвердженому закладі. Допомогу на дитину може отримати тільки одна особа. Немає обмежень щодо кількості дітей, на яких подається заява. Щоб подати заяву вперше, необхідно заповнити її у паперовій формі. Разом з заявою необхідно надіслати оригінал свідоцтва про народження дитини та її паспорт чи проїзний документ, який використовувався для в'їзду до Великобританії, або, щоб уникнути надсилання оригіналів, центр зайнятості (Job Centre) може зробити для вас завірені копії.
<https://www.gov.uk/child-benefit>
- Шотландська допомога для дітей (Scottish Child Payment) — це щотижнева виплата у розмірі 25 фунтів стерлінгів, яку ви можете отримати за кожну дитину віком до 16 років, за якою ви доглядаєте.
<https://www.mygov.scot/scottish-child-payment>
- Допомога у зв'язку з вагітністю і доглядом за дитиною (Best Start Payments) — це виплати, які ви можете отримати терміново, залежатимуть від терміну вагітності або скільки років вашій дитині.
Допомога на дитину дошкільного та шкільного віку (Best Start grants) — це три одноразові виплати, які допомагають покрити витрати, пов'язані з вагітністю або доглядом за дитиною.
1-Виплата за вагітність і дитину, 2-Оплата за дошкільне навчання 3-Оплата за шкільне навчання
Допомога на харчування (Best Start Foods) — це надання передоплаченої картки, якою можна розплачуватися у магазині або онлайн, щоб купувати здорову їжу, наприклад, молоко чи фрукти.
<https://www.mygov.scot/best-start-grant-best-start-foods>

- Безкоштовне шкільне харчування (Free School Meals). Усі діти в школах місцевої ради можуть отримувати безкоштовне шкільне харчування в початковій школі 1-5 класів, фінансові обставини вашої сім'ї не мають значення. Діти також мають право на безкоштовне шкільне харчування, якщо їхні батьки або опікуни отримують кваліфікаційну допомогу, таку як Універсальний кредит (Universal Credit).

Ви можете подати заявку на безкоштовне шкільне харчування на веб-сайті місцевої ради. Якщо ви маєте право на безкоштовне шкільне харчування, рада Абердинширу автоматично надасть допомогу на шкільний одяг.

www.aberdeenshire.gov.uk/schools/school-info/assistance/free-school-meals/

- Допомога на шкільний одяг (School Clothing Grants). Допомога на шкільний одяг надається лише дітям, які навчаються на повній формі навчання. Ви не можете подати заявку на отримання допомоги на шкільний одяг для дітей, які відвідують дитячий садок. Ви можете подати заявку на отримання допомоги на шкільний одяг, якщо ви або ваша родина маєте низький дохід. Якщо ви маєте право на допомогу на шкільний одяг, ви автоматично отримуєте право на безкоштовне шкільне харчування.

<https://www.aberdeenshire.gov.uk/schools/school-info/assistance/school-clothing-grants/>

- Національна карта доступу (National Entitlement Card). По всій Шотландії безкоштовний автобусний проїзд для молоді віком до 22 років, особам старше 60 років та особам з обмеженими можливостями.

<https://www.aberdeenshire.gov.uk/roads-and-travel/public-transport/concessionary-travel/>

- Допомога на підтримку освіти (EMA) — це допомога в розмірі 30 фунтів стерлінгів на тиждень студентам, які відповідають вимогам і продовжують навчання після 16 років. Дохід домогосподарства оцінюється для цілей EMA.

<https://www.aberdeenshire.gov.uk/schools/school-info/assistance/ema/>

Номер національного страхування (NINO). Ви повинні отримати номер NINO, коли подаєте заявку на Універсальний кредит. Якщо цього не станеться, ви можете подати заявку тут <https://www.gov.uk/apply-national-insurance-number/how-to-apply>

Документи можна завірити в Центрі зайнятості, щоб не надсилати оригінали.

Для отримання універсального кредиту та допомоги необхідно мати банківський рахунок на ім'я заявника. Ваш спонсор, можливо, запропонує вам звернутися до банку, послугами якого він(-вона) користується. Крім того, можна відкрити онлайн-банківський рахунок.

Інші корисні посилання:

Грошові поради, виплати та допомога від ради Абердиншира

<https://www.aberdeenshire.gov.uk/benefits-and-grants/>

Уряд Шотландії

<https://www.mygov.scot/browse/benefits>

Консультаційна служба для

громадян Шотландії (Citizens Advice Scotland)

<https://www.cas.org.uk/>

Консультаційна служба для громадян України

<https://www.justrightscotland.org.uk/what-we-do/migrant-refugee-rights/ukraine-advice-scotland/>

<https://www.justrightscotland.org.uk/what-we-do/migrant-refugee-rights/ukraine-advice-scotland/>

4 Здоров'я та благополуччя

Після вашого прибуття наша команда оцінки стану здоров'я зв'яжеться з вами, щоб провести медичне обстеження. Вкажіть ліки, які ви зараз приймаєте або потребуєте.

Після прибуття ваша приймаюча родина допоможе вам зареєструватися у сімейного лікаря в місцевій клініці. У Шотландії всі медичні огляди та рецепти безкоштовні. Якщо вам потрібно записатися на прийом до лікаря загальної практики, ви повинні попросити надати послуги перекладача та призначити довшу зустріч, якщо це необхідно. Через вплив Covid-19 національна служба охорони здоров'я (NHS) перебуває у жорстких умовах, тому вам, можливо, доведеться чекати на прийом <https://www.know-who-to-turn-to.com/>

Для реєстрації у стоматолога та отримання невідкладної стоматологічної допомоги можна скористатися центральним номером телефону, за яким ви можете отримати допомогу від команди кваліфікованих медсестер-стоматологів. З ними можна зв'язатися за номером 0345 4565 990 з 08.05 до 18.00. Вони нададуть детальну інформацію про стоматологічні клініки, які приймають нових пацієнтів в Абердинширі

Інформація про Covid українською мовою:
<http://www.healthscotland.com/documents/78277.aspx>

Вам може бути нелегко пристосуватися до життя в Шотландії, і ви можете відчувати складні емоції. Якщо вам недобре, ви відчуваєте занепокоєння або перебуваєте у депресії, вам слід поговорити зі своїм сімейним лікарем. Повідомте нас, чи ми можемо вам допомогти. В організації Wellbeing Scotland є деякі ресурси, які також можуть допомогти: <https://www.wellbeingScotland.org/>

Безкоштовні товари особистої гігієни. Надайте свої дані, щоб отримати безкоштовні продукти особистої гігієни на 2 місяці. <https://www.aberdeenshire.gov.uk/communities-and-events/sanitary-products/>

5 Освіта та вивчення мови

Шотландія забезпечує безкоштовну шкільну освіту для всіх дітей віком від 4-5 років до 18 років. Маленькі діти відвідують початкову школу, а старші — середню. Якщо дітям потрібна додаткова підтримка у навчанні, її надає школа. Наприклад, ваша дитина отримує додаткову підтримку, якщо вона погано або зовсім не говорить англійською, або якщо її стан здоров'я впливає на навчання. Ви маєте право на таку підтримку, це закріплено законом. Більшість дітей, які потребують додаткової підтримки, отримують освіту у звичайній місцевій школі, але в деяких випадках інша школа може бути краще обладнана для задоволення їхніх потреб.

<https://education.gov.scot/parentzone/Documents/refugee-schools-guide.pdf>

<https://www.aberdeenshire.gov.uk/schools/>

Ваша приймаюча родина допоможе вам зареєструвати дитину у школі. А співробітник по роботі з переселенцями вкажіть, як отримати необхідну допомогу.

Раннє навчання та догляд за дітьми є безкоштовними для батьків. Усі діти віком 3 та 4 роки мають право на отримання безкоштовного місця в державному дитячому садку

або на фінансування місця у приватних установах (приватні дитсадки, ігрові групи та няні, з якими укладено угоду). Деякі діти молодше 3 років також можуть мати право на таку послугу. Якщо вам потрібна допомога з поданням заяви на реєстрацію дитини у дитячому садку, зв'яжіться з Мірой МакРоббі (Myra McRobbie) із команди з раннього навчання за електронною адресою: earlyyears@aberdeenshire.gov.uk

<https://www.aberdeenshire.gov.uk/social-care-and-health/childcare-and-early-learning/>

Коледжі та університети надають широкий спектр можливостей навчання осіб віком від 16 років. Є можливості фінансування, але вам потрібно буде узгодити відповідність вимогам з освітньою установою. Якщо вам потрібна консультація щодо вступу до коледжу чи університету, зверніться безпосередньо до освітньої установи або попросіть направлення до нашого співробітника з питань працевлаштування «нових шотландців».

Заняття з англійської мови для тих, хто розмовляє іншими мовами, (ESOL) доступні особисто та онлайн, але може виникнути необхідність проїзду до занять. Заняття ESOL проводяться у спільноті та у коледжі. Вам необхідно буде пройти тест ESOL. Після оцінки вас проінформують щодо вашого рівня англійської мови та про доступні курси. Термін навчання в коледжі триває з серпня по червень, тому вам, можливо, доведеться почекати, поки не почнеться новий семестр. Щоб краще вивчити англійську мову, ми радимо вам переглядати телебачення, слухати радіо та практикувати розмовну англійську у родині, що вас приймає.

<https://www.aberdeenshire.gov.uk/communities-and-events/cld/adult-learning/english-of-other-languages/>

6 Житло

Ваша приймаюча родина погодилась надати вам житло протягом щонайменше від 6 до 12 місяців. Вона отримає подячний платіж для покриття витрат, тому ви не повинні платити орендну плату. Через 6 місяців вам і приймаючої стороні потрібно буде обговорити, чи буде діяти ваша домовленість. Якщо ви або ваша приймаюча родина вирішить припинити ваше проживання у їхньому житлі, ви можете звернутися до житлової служби за консультацією:

<https://www.aberdeenshire.gov.uk/housing/housing-options/>

Є спеціальна команда, яка може поради та допомогти вам подати заяву на житло. Команда з переселенням біженців може направити вас до них.

7 Працевлаштування

При подачі заяви на отримання Універсального кредиту, коли ви та ваш консультант з пошуку роботи вважаєте, що готові, вам необхідно буде шукати роботу, навчання чи зайнятись волонтерством. Якщо ви є головним опікуном дитини, те, що від вас очікується, залежатиме від віку наймолодшої дитини у вашій родині. Центр зайнятості призначить вам консультанта з пошуку роботи, але ви також можете звернутися за порадою та підтримкою до одного з працівників з працевлаштування нових шотландців. Підтримка, яку вони можуть надати, включає написання професійного резюме та супровідного листа, визначення навичок загального призначення, розуміння

місцевого ринку праці, пошук роботи, заповнення заяв на роботу, практики співбесід при прийомі на роботу та отримання закордонних кваліфікацій, визнаних у Великобританії. Якщо ви плануєте перепідготовку в новій сфері роботи, вони можуть надати вам поради щодо відповідного навчання/курсів. Волонтерство може стати для вас чудовою можливістю адаптуватись, сформувати впевненість у собі, вивчити мову та набути навички.

<https://www.aberdeenshire.gov.uk/jobs-and-careers/employability-support/employment-support-team/>

employmentsupportteam@aberdeenshire.gov.uk

8 Життя у спільноті

У Абердинширі є багато спільнот з усього світу, які готові допомогти. Ми можемо допомогти вам зв'язатися з мешканцями графства Абердиншир, які розмовляють українською та російською мовами і могли би допомогти вам оселитися в Шотландії. У важкі часи група Ukraine Aberdeenshire у WhatsApp може стати для вас джерелом допомоги, підтримки та заспокоєння. Місцеві спільноти також якнайкраще зможуть вам допомогти — ваша приймаюча родина познайомить вас із вашими новими сусідами.

Якщо ви прибули без речей першої необхідності, як-от одягу та туалетного приладдя, ваш спеціаліст із переселення може направити вас до служби Community Link Worker Service для отримання допомоги.

Scotland Supporting Ukraine <https://www.facebook.com/scotlandsupportingukraine>

Scotland Supporting Ukraine організовує місцеві хаби для українців:

Еллон — кожні два тижні - Tolbooth, щоп'ятниці, 19:00-21:00

Метлік — щотижня - Ythanview Hotel, щосереди, 19:00-21:00

Пітергед — щотижня - Peterhead Church of Christ - щоп'ятниці, 17:00-19:00

Бархорі — щотижня – щосуботи, 22:00-24:00

Стонгейвен — щотижня - щоп'ятниці, Єпископальна церква Святого Якова, 18:00-20:00

Фрейзербург — щотижня - щосереди, 22:00-24:00

Ваш спеціаліст з переселення надасть вам контактні дані.

Ukrainians Aberdeenshire — це група Whatsapp, до якої ви можете приєднатися, щоб отримувати корисну інформацію від Ради та зв'язуватися з іншими українцями, які проживають тут. <https://chat.whatsapp.com/Euxkg17SPQrE7ztL25BSwk>

9 Безпека і стабільність

У разі надзвичайної ситуації — поліція, пожежна або швидка допомога - телефонуйте 999

111 — служба 111 надає невідкладну медичну допомогу, якщо ви вважаєте, що вам потрібна швидка допомога, але це не загрожує життю, а також консультації, коли ваш лікар загальної практики, аптека чи стоматологічна практика закриті.

Поліція Шотландії підготувала посібник із законодавства Шотландії, щоб допомогти вам пристосуватись до життя у Шотландії.

<https://refugeesaberdeenshire.wordpress.com/2022/03/28/a-guide-to-scots-law-ukrainian/>

<https://refugeesaberdeenshire.wordpress.com/2022/04/01/a-guide-to-scots-law-russian/>

Водіння у Великобританії <https://www.gov.uk/guidance/move-to-the-uk-if-youre-from-ukraine#driving-in-the-uk>

10 Спонсори

Будь-яка людина у Великобританії, у якої є вільна кімната або окреме не зайняте житло, може стати спонсором за програмою **«Дім для українців»**. Житло має бути доступним протягом принаймні 6 місяців, бути придатним для проживання та відповідати кількості людей, які проживають.

<https://www.gov.uk/guidance/homes-for-ukraine-sponsor-guidance>

Уряд виплачує спонсорам щомісячний «подячний» платіж. Спонсори не повинні брати з сімей орендну плату. Ви продовжуватимете отримувати виплати до 2 років, поки ви когось спонсоруєте. Виплати здійснюватимуться за минулий період; перед виплатою буде проведено перевірку, яка включатиме візит до вашого дому. Щоб налаштувати платежі, місцева рада Абердиншира попросить вас заповнити форму.

Спонсори повинні надати тепле і комфортне житло; вони не повинні надавати їжу, але можуть це робити за бажанням. Спонсори не повинні покривати витрати на харчування та проживання (хоча ви можете запропонувати це як благодійність). Спонсори не повинні розраховувати на те, що їхні гості виконуватимуть будь-яку неоплачувану роботу.

У рамках процесу подачі заяви на візу, сім'ї пройдуть стандартні перевірки безпеки в національній комп'ютерній базі даних поліції та перевірки на провадження терористичної діяльності. Спонсори та всі дорослі в родині спонсора також будуть проходити стандартні перевірки безпеки. Місцева рада Абердиншира також перевірить, чи запропоноване вами житло влаштоване відповідним чином і чи там є все необхідне для ваших гостей. Ми також проведемо кримінальну перевірку в Шотландії (Disclosure Scotland check) всіх дорослих віком від 16 років у вашій родині. Ці перевірки та весь процес будуть прискорені. Розширена кримінальна перевірка (Enhanced Disclosure) проводитиметься для тих, хто спонсорує українську сім'ю, у якої є дитина або доросла людина з інвалідністю.

Якщо ви спонсоруєте та приймаєте українську сім'ю у себе, це не вплине на знижки на податки та пільги на житло. Якщо ви орендуєте свою нерухомість, вам потрібно буде уточнити у свого орендодавця, фріголдера або іпотечного оператора, а також у страхової компанії, чи вам необхідно враховувати певні їхні умови.

Спонсори зобов'язуються приймати сім'ї як мінімум на 6 місяців, але якщо ви і ваш гість бажаєте, ви можете продовжити його проживання у вас. Якщо ви не хочете продовжувати вашу домовленість після шести місяців, ви повинні попередити ваших гостей принаймні за місяць, щоб вони могли звернутися за порадою щодо житла.

Спонсори зобов'язані:

- погодитися на розширену кримінальну перевірку на розкриття інформації (Disclosure Scotland check), яка включає перевірку документів особи;
- погодитися на домашній візит представника місцевої влади/підрядника, який оцінить відповідність запропонованого житла;
- перевірити веб-сайт їх іпотечного оператора щодо додаткових вказівок або отримати згоду орендодавця, якщо вони орендують житло;
- повідомити свою страхову компанію про те, що вони прийматимуть гостей до їх прибуття;
- забезпечити гостей відповідним житлом мінімум на 6 місяців;
- підтримувати та допомагати гостям адаптуватися до життя у Великобританії; спочатку перевірити, чи достатньо у них їжі та косметичних засобів, а також перевірити, чи є у них доступ до мобільного телефону та Інтернету, щоб залишатися на зв'язку з членами сім'ї;
- допомагати своїм гостям звертатись за державними послугами, як наприклад, реєстрація у сімейного лікаря чи стоматолога NHS.

Люди, що втекли від війни і шукають притулку, є травмованими. Насильно розлучитися з близькими, друзями, спільнотою та країною — складно для всіх. Сім'ї, які все ще в Україні, перебувають під загрозою смерті або отримання травм, отже рівень тривоги людей є високим. Людям необхідно надати простір та доступ до Wi-Fi, щоб вони могли залишатися на зв'язку, а також ваше терпіння та розуміння. Рада Абердиншира переселяла біженців із зон війни та конфлікту протягом останніх 6 років, тому ми маємо досвід і засоби підтримки, щоб допомогти вам, але цього разу процес є зовсім інший і новий для всіх нас, тому всім нам необхідне терпіння, щоб разом вчитися та розвивати засоби підтримки.

Насамкінець, ось кілька повідомлень від українців, які проживають у Абердинширі, щоб привітати та заспокоїти вас:

«Коли рішення прийняте, здається, що ти йдеш у невідомість. Але коли потрапляєш до Шотландії, одразу відчуваєш підтримку незнайомих раніше людей» (Лілія, Україна)

«Перебуваючи в Абердинширі, я зрозумів, що не залишився наодинці зі своїми проблемами. Тут вирішуються будь-які непередбачувані питання, які виникають у процесі життя, а підтримка спеціалістів безцінна». (Дмитро, Україна)

«Переїжджаючи до Шотландії, я дуже переживала за навчання своїх дітей: нова мова, нові вчителі, новий дитячий колектив. Почуття були зайві. Теплий прийом у початковій та середній школах дуже швидко перевів дітей до нової системи освіти» (Анна, Україна)



rrt@aberdeenshire.gov.uk